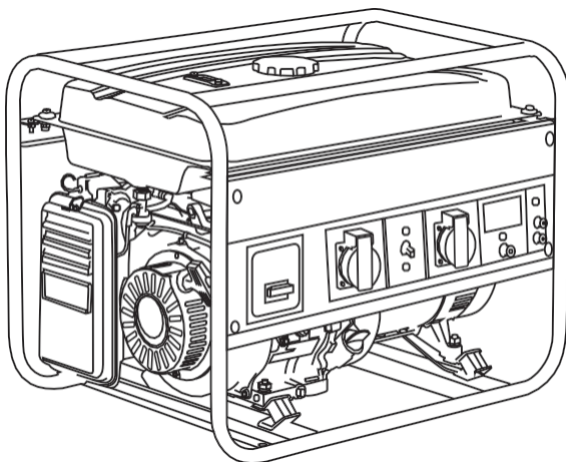




ISTRUZIONI PER SCHEDA DI GARANZIA

HGG6500
HGG8000



ISTRUZIONI PER L'USO DEI GENERATORI DI CORRENTE

HGG6500 X/X3/E/E3, HGG8000 X/X3/E/E3

Casa

Grazie per la fiducia e complimenti per la scelta.

L'unità di potenza è stata fabbricata in conformità alle norme di sicurezza dell'Unione Europea, ma il suo uso improprio o non conforme alle presenti istruzioni può causare gravi pericoli per la salute o la vita dell'operatore, di altre persone o di animali. La sicurezza dell'operatore e di altre persone o animali è la nostra priorità. Leggere attentamente il contenuto di questo manuale. In caso di dubbi, contattare Hahn & Sohn GmbH o il proprio rappresentante regionale autorizzato prima di mettere in funzione l'apparecchiatura.

Si prega di leggere anche la scheda di garanzia. La scheda di garanzia descrive i principali obblighi dell'utente, la cui osservanza consente di mantenere l'apparecchiatura in condizioni adeguate e di evitare la perdita della garanzia. Se l'utente non rispetta le presenti istruzioni per , Hahn & Sohn GmbH non sarà responsabile (in base alla garanzia) per eventuali danni risultanti. In questo caso, la Hahn & Sohn GmbH non è responsabile nemmeno per lesioni o morte dell'operatore, di altre persone o di animali. Nelle istruzioni e sull'apparecchiatura sono riportate numerose avvertenze, ad esempio sotto forma di etichette di avvertimento. La mancata osservanza di una di queste avvertenze può essere la causa diretta di un grave incidente.

Il manuale contiene informazioni aggiornate alla data di stampa. Queste possono dall'aspetto della macchina e dai suoi parametri a causa del continuo sviluppo e miglioramento . L'utente è tenuto a prestare attenzione a queste differenze. Hahn & Sohn GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche al contenuto del manuale senza la necessità di avvisare e fornire spiegazioni scritte agli acquirenti dell'apparecchiatura.

GUIDA INIZIALE

revisione 2.9

del 22.07.2021

Indice dei contenuti

| | | |
|-----|--|----|
| 1. | Istruzioni di sicurezza..... | 5 |
| 2. | Elementi di progettazione della centrale elettrica | 8 |
| 3. | Prima della messa in servizio..... | 12 |
| 4. | Messa in servizio..... | 14 |
| 5. | Servizio | 15 |
| 6. | Spegnimento dell'alimentatore..... | 18 |
| 7. | Manutenzione | 18 |
| 8. | Trasporto e stoccaggio | 23 |
| 9. | Possibili problemi e soluzioni..... | 24 |
| 10. | Dati tecnici | 25 |
| | Dichiarazione di conformità CE..... | 34 |
| | Scheda di garanzia | 36 |

1. Istruzioni di sicurezza



Prima di mettere in funzione il gruppo elettrogeno per la prima volta, è necessario familiarizzare con le istruzioni per l'uso!

1.1. Istruzioni generali

- L'apparecchiatura può essere utilizzata solo da persone maggiorenni addestrate al suo utilizzo.
- Familiarizzare con il funzionamento della centrale elettrica.
- Quando si lavora con l'apparecchiatura, è necessario seguire le istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso e le normative OSHA, PO e statali applicabili.
- In caso di dubbi relativi al funzionamento e/o alla messa in funzione dell'unità di potenza, rivolgersi a un rappresentante autorizzato della Hahn & Sohn GmbH.

1.2. Luogo di lavoro

- Posizionare l'alimentatore su una superficie stabile e piana.
- L'area di lavoro deve essere ordinata e adeguatamente illuminata.
- La centrale deve essere protetta dall'accesso al punto di funzionamento.
acqua e umidità.
- Le attrezzature di lavoro non devono essere lasciate incustodite e le persone non autorizzate non devono trovarsi nelle vicinanze.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di esplosivi, infiammabili, gas, polveri e fiamme libere.
- L'apparecchiatura deve essere collocata ad almeno 1 m dalle pareti e da altre struttura.

1.3. Dispositivi di protezione individuale

- È vietato far funzionare l'attrezzatura a persone stanche, sotto l'effetto di alcol, droghe o altre sostanze che creano dipendenza.
- Indossare indumenti adeguati e dispositivi di protezione personale, protezioni per le orecchie e guanti durante il lavoro. Non indossare indumenti larghi o gioielli.
- Le persone che noleggiavano l'apparecchiatura sono tenute a leggere le istruzioni per l'uso. Se l'apparecchiatura viene prestata a terzi, è necessario che questi ultimi leggano le istruzioni per l'uso.

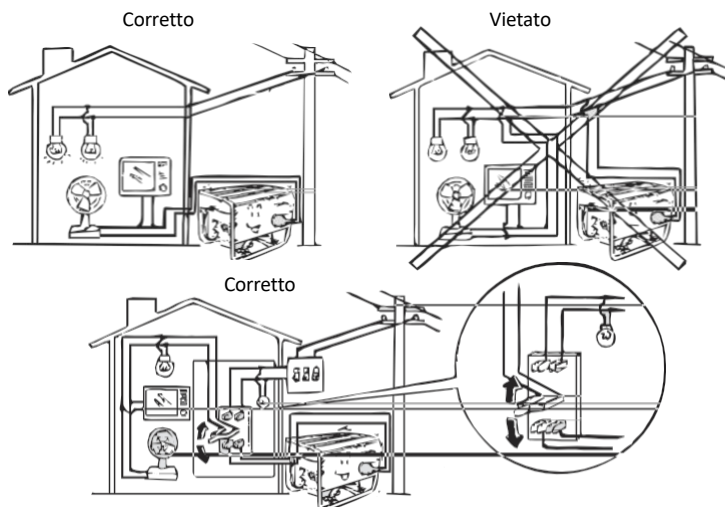
- Non toccare gli elementi rotanti mentre la macchina è in funzione.

1.4. Pericolo di avvelenamento da gas di scarico

- I gas di scarico contengono monossido di carbonio (CO), un gas incolore altamente tossico, inodore, l'inalazione può causare perdita di coscienza e persino la morte.
- Non avviare l'unità di potenza in locali chiusi o privi di adeguata ventilazione.
- Se la centrale elettrica opera in spazi confinati, è necessario drenare i gas di scarico all'esterno.

1.5. Rischio di scosse .

- L'uso dell'elettrotensile in condizioni di elevata umidità, in prossimità di serbatoi d'acqua o di spruzzatori e l'utilizzo dell'elettrotensile con le mani bagnate possono causare scosse elettriche.
- Se l'alimentatore viene conservato all'esterno, deve essere controllato prima dell'uso. Sporco e ghiaccio possono causare il malfunzionamento dell'alimentatore, mentre i cortocircuiti nei componenti elettrici possono causare scosse elettriche.
- Non collegare l'unità di potenza direttamente alla rete elettrica locale. Installare un dispositivo che commuti l'alimentazione di rete tra la rete e la centrale. L'installazione deve essere eseguita solo da personale adeguatamente qualificato.



- Non regolare il regime del motore in modo indipendente.
- Non sovraccaricare l'unità di alimentazione e il cavo di alimentazione. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con calore, oli, bordi taglienti ed elementi in movimento.

1.6. Pericolo di incendio, esplosione, ustioni

- Il rifornimento di carburante in un dispositivo acceso è severamente vietato. Prima di fermare l'apparecchiatura con il rifornimento di carburante.
- Non mettere in funzione l'unità di potenza in caso di fuoriuscita di carburante. Rimuovere il carburante versato e asciugare l'area schizzata.
- Non fumare o usare fiamme libere vicino ai serbatoi di carburante.
- Non collocare oggetti sull'attrezzatura di lavoro.
- Durante il funzionamento, alcuni elementi dell'apparecchio (scarico, marmitta, motore) si riscaldano a temperature elevate. Non toccare gli elementi caldi mentre l'unità di potenza è in funzione o subito dopo l'arresto.
- Non installare l'alimentatore.
- Non conservare infiammabili in prossimità dell'apparecchiatura.

2. Elementi di progettazione della centrale elettrica

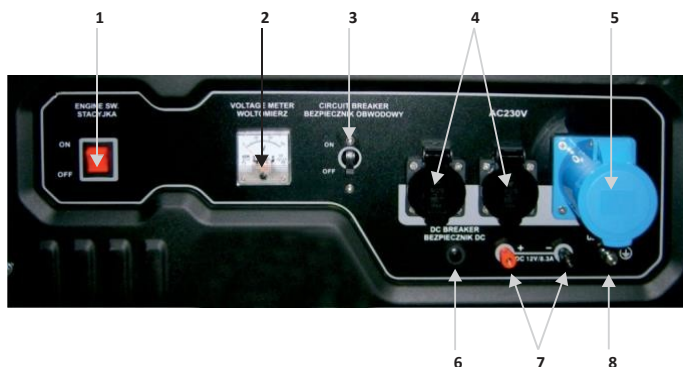
2.1. Aspetto esterno (esempio HGG 6500X)



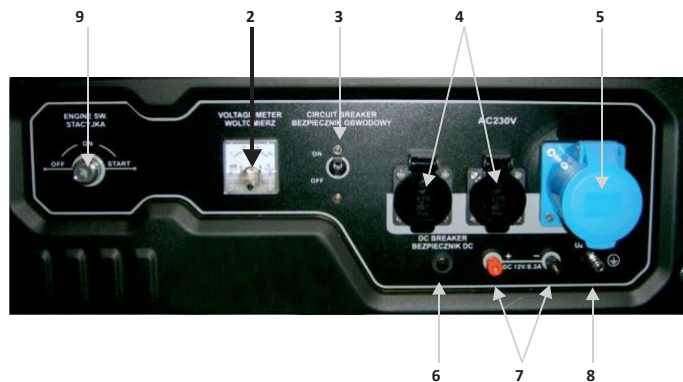
| | | | | | |
|---|---|----|--------------------------|----|--------------------------|
| 1 | Interruttore motore Scatola di commutazione | 6 | Prese AC 230V | 11 | Rubinetto del carburante |
| 2 | Voltmetro | 7 | Silenziatore | 12 | Filtro dell'aria |
| 3 | Interruttore di circuito CA | 8 | Terminali CC | 13 | Avviamento manuale |
| 4 | Interruttore CC | 9 | Messa a terra | 14 | Motore |
| 5 | Tappo di riempimento dell'olio | 10 | Serbatoio del carburante | 15 | Leva dello starter |

2.2. Pannello operatore (esempio HGG 8000)

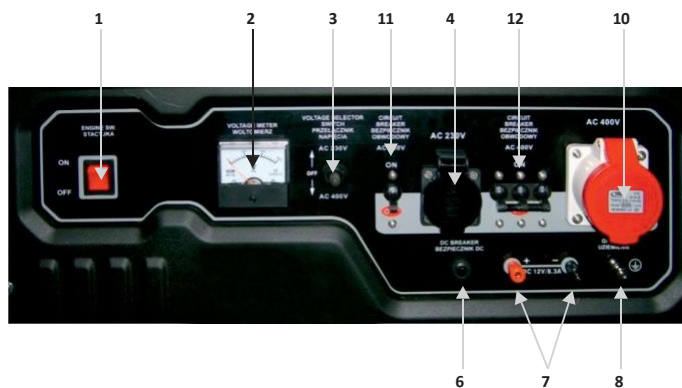
- centralina monofase, avviamento manuale



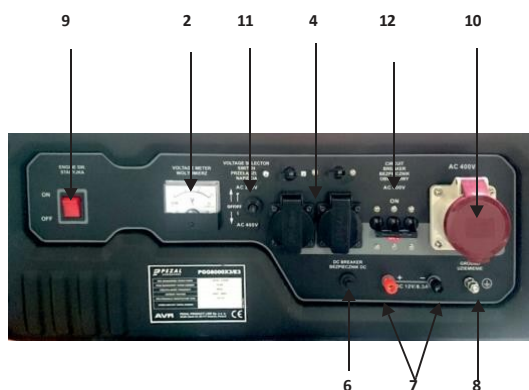
- centralina monofase, avviamento elettrico



- centralina trifase, avviamento manuale



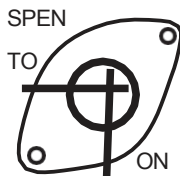
- centralina trifase, avviamento elettrico



| | | | | | |
|---|-------------------------------|---|--------------------|----|----------------------------|
| 1 | Interruttore del motore | 5 | Presa 32 A 230 V | 9 | Scatola degli interruttori |
| 2 | Voltmetro | 6 | Interruttore CC | 10 | Presa 16 A 400 V |
| 3 | Interruttore automatico 230 V | 7 | Terminali DC 12 V | 11 | Interruttore 230 V/400 V |
| 4 | Presa 16 A 230 V | 8 | Messa a terra | 12 | Interruttore da 400 V |

2.3. Rubinetto del carburante

Il rubinetto del carburante si trova tra il serbatoio e il carburatore. Quando è in posizione ON, il flusso di carburante verso il carburatore è aperto. Ricordarsi sempre di portare il rubinetto del carburante in posizione OFF quando il motore è fermo.



2.4. Leva dello starter

Lo starter serve ad arricchire la miscela aria/carburante quando il motore è freddo all'avvio. Lo starter si attiva e disattiva con una leva. Per attivare lo starter, spostare la leva in posizione **aperta**. Dopo che il motore si è avviato e riscaldato, spostare la leva in **posizione di chiusura**. Se il motore è caldo, non è necessario usare lo starter.

2.5. Interruttore di carico CA

L'interruttore di carico chiude il circuito di alimentazione degli apparecchi collegati alla centrale elettrica. È dotato di una protezione integrata che scollega l'alimentazione degli apparecchi di carico in caso di sovraccarico. Se l'interruttore passa automaticamente alla posizione OFF mentre la centrale è in funzione, verificare il funzionamento degli apparecchi collegati alla centrale per assicurarsi che la loro potenza totale assorbita non superi la potenza erogata dalla centrale prima di tornare alla posizione ON. L'interruttore di alimentazione serve ad accendere e spegnere l'alimentazione degli apparecchi.

2.6. Morsetto di messa a terra

Il terminale di terra si trova sul pannello dell'unità di potenza ed è agli elementi dell'unità di potenza che non devono essere messi sotto tensione durante il normale funzionamento (ad es. telaio, involucro, ecc.) e al terminale di terra di ogni presa. Prima di utilizzare l'alimentatore, collegarlo a una messa a terra esterna.

Ciò riduce il rischio di scosse elettriche in caso di guasto.

2.7. Allarme di basso livello dell'olio

Il motore della centralina è dotato di un sensore di basso livello dell'olio. L'allarme di basso livello dell'olio provoca lo spegnimento della centralina se il livello dell'olio scende sotto il livello minimo per proteggere il motore da eventuali danni. L'interruttore del motore rimane in posizione ON. Il motore non può essere avviato finché non viene rabboccato l'olio. Se la centralina è spenta, controllare prima il livello dell'olio nel motore.

3. Prima della messa in servizio

Prima di ogni messa in funzione è necessario verificare quanto segue:

- condizioni generali del generatore (serraggio di viti, coperture, condizioni di isolamento dei conduttori, controllo visivo dei collegamenti dei singoli elementi del generatore, rimozione delle impurità, ecc.)
- livello dell'olio motore
- il livello del carburante nel serbatoio
- Pulizia del filtro dell'aria

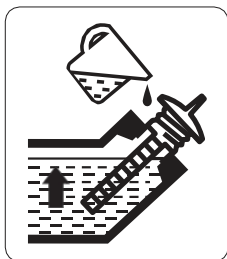
3.1. Olio motore



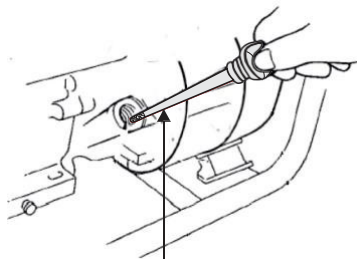
L'equipaggiamento del motore con un sensore di livello non esime l'utente dal controllare quotidianamente il livello dell'olio.

Il livello dell'olio nel motore deve essere controllato prima di ogni avviamento. Controllare il livello dell'olio quando la centralina è bilanciata e il motore non è in funzione:

- Svitare il tappo di riempimento dell'olio, pulire l'astina di livello e reinserirla (senza avvitare).
- Controllare il livello dell'olio.
- Se il livello dell'olio è basso, rabboccare l'olio fino al livello massimo. Non aggiungere altro olio (oltre il livello massimo), se il livello dell'olio è superiore al livello massimo, scaricare l'olio in eccesso con una siringa e un tubo flessibile.



Livello corretto dell'olio motore



Tappo di riempimento con asta di livello



Olio motore consigliato: semisintetico SAE10W-30 o minerale SAE 15W-40



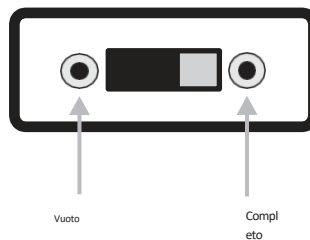
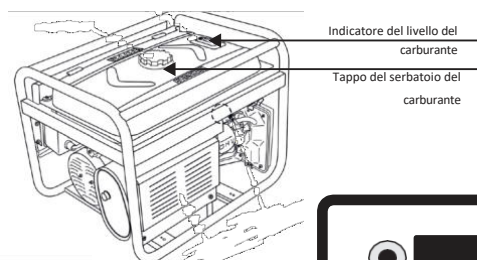
Non utilizzare oli per motori a due tempi o oli con una viscosità non adeguata alle temperature ambientali, poiché ciò influisce negativamente sulla durata del motore e può causare danni al motore.

La mancanza di olio provoca l'arresto imprevisto della centralina (nel caso di

Un basso livello di olio nel motore provoca l'arresto del sensore di livello del motore).

3.2. Carburante

- Controllare il livello del carburante nel serbatoio utilizzando l'indicatore sul serbatoio in corrispondenza del bocchettone di rifornimento.
- Rabboccare il carburante se il livello del serbatoio è basso. Il bocchettone di indica il livello massimo di carburante nel serbatoio.
- Dopo il rifornimento, serrare correttamente il tappo del bocchettone di rifornimento.





Carburante consigliato: benzina senza piombo Pb 95 (E5)



Capacità del serbatoio del carburante: 25 L

Non utilizzare carburante contaminato (contenente acqua, olio o altre impurità).

La benzina è infiammabile ed esplosiva, usare estrema cautela:

- La benzina è un prodotto con una temperatura di accensione molto bassa.
- I vapori di benzina formano una miscela esplosiva con l'aria.
- I serbatoi chiusi esposti al fuoco o alle alte temperature possono esplodere a causa dell'accumulo di pressione all'interno. Tenere tutte le potenziali fonti di incendio lontane dalle taniche di benzina.
- Il rifornimento del carburante mancante deve essere effettuato solo a motore fermo un'area ben ventilata.
- Se si verifica una fuoriuscita di carburante durante il rifornimento, tutti gli elementi bagnati devono essere asciugati prima di mettere in funzione l'apparecchiatura; la garanzia non copre i danni causati dalla fuoriuscita di carburante.
- Evitare l'inalazione dei fumi e il contatto cutaneo con la benzina.
- Non fumare o usare fiamme libere vicino all'area di stoccaggio o durante il rifornimento.
- Non lasciare che sporco o acqua penetrino nel serbatoio.

4. Messa in servizio

4.1. Portare il rubinetto del carburante in posizione ON

4.2. Posizionare l'interruttore di carico CA su OFF

4.3. Inserire lo starter (se il motore è freddo)

4.4.1. Avvio manuale (centraline: HGG6500 X/X3, HGG8000 X/X3)

Lasciare l'interruttore di accensione in posizione ON. Tirare leggermente il cavo di avviamento manuale finché non si avverte una certa resistenza. Quindi tirare vigorosamente. Se il motore non si avvia al primo tentativo, ripetere l'operazione.



Non lasciare la maniglia di avviamento, ma guidarla lentamente nel coperchio del motore. in modo che non lo colpisca.

4.4.2. Avviamento elettrico (centraline: HGG 6500 E/E3 e HGG 8000 E/E3)

Inserire la chiave nella scatola degli interruttori e portarla in posizione ON, girare la chiave in posizione START. Dopo aver avviato il motore, rilasciare la chiave (che tornerà automaticamente in posizione ON).



Il motorino di avviamento non deve funzionare per più di 5 secondi. Se il motore non si avvia entro questo tempo, rilasciare la chiave. Attendere circa mezz'ora prima di tentare un nuovo avviamento.

- 4.5. Disattivare lo starter quando il motore si è riscaldato.
- 4.6. Una volta stabilizzata la velocità, è possibile collegare gli apparecchi.

5. Servizio

5.1. Collegamento alla rete elettrica



Non collegare l'unità di potenza direttamente alla rete elettrica locale. Installare un dispositivo che commuti l'alimentazione di rete tra la rete e la centrale. L'installazione deve essere eseguita solo da personale adeguatamente qualificato.



Un cablaggio errato della centrale può far sì che l'elettricità prodotta dalla centrale venga fornita alla rete o, al contrario, che l'energia della rete venga fornita alla centrale. Entrambi i fenomeni sono indesiderabili e pericolosi, pertanto il cablaggio deve essere eseguito da persone autorizzate.

5.2. Messa a terra

Per evitare scosse elettriche, l'unità di alimentazione deve essere collegata a terra. Collegare un filo robusto dal terminale di terra a uno speciale tondino di terra conficcato nel terreno. Messa a terra nelle prese di corrente, gli elementi del centro di alimentazione che non devono essere messi sotto tensione sono collegati al terminale di messa a terra. La messa a terra non è collegata al conduttore di protezione CA.

5.3. Prese di corrente alternata

Prima di collegare gli apparecchi alla rete elettrica:

- Assicurarsi che non siano danneggiati. Il malfunzionamento degli apparecchi può provocare scosse elettriche.
- Se l'apparecchio alimentato non funziona correttamente, spegnerlo immediatamente, spegnere l'interruttore di alimentazione CA e scollegarlo dalla presa di corrente.

Eliminare la causa del guasto (apparecchiatura danneggiata, alimentatore sovraccarico, ecc.) prima di rimetterlo in funzione.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchiatura, accertarsi che la sua potenza non sia superiore alla potenza nominale dell'alimentatore. Non sovraccaricare l'alimentatore!



Un sovraccarico elevato causerà l'attivazione dell'interruttore di sovraccarico CA e la disconnessione degli apparecchi dall'alimentazione del generatore.



L'utilizzo dell'alimentatore alla massima potenza non ne provoca lo spegnimento, ma ne riduce la durata e/o lo danneggia. Si raccomanda di operare al 70% della potenza massima dell'alimentatore.

- Ricordare che la potenza degli apparecchi collegati alla centrale elettrica viene sommata. Alcuni apparecchi richiedono una potenza maggiore durante l'avvio che durante il normale funzionamento (la corrente di avvio è fino a 9 volte la corrente nominale).

5.3.1. Cablaggio degli elettrodomestici

Centrale elettrica monofase

- Avviare il motore.
- Collegare gli apparecchi alle prese dell'unità di alimentazione - l'interruttore di carico e gli interruttori degli apparecchi stessi devono essere in posizione OFF.
- Portare l'interruttore di carico CA in posizione ON.
- Accendere gli apparecchi collegati all'alimentazione elettrica nell'ordine più alto prestazioni.
- In caso di sovraccarico e di attivazione della protezione, ridurre il carico, attendere qualche minuto e portare l'interruttore CA in posizione ON.

Centrale elettrica trifase:

- Avviare il motore.
- L'interruttore 230V/400V, l'interruttore di carico 230V AC, l'interruttore di carico 400V e l'interruttore dell'apparecchiatura collegata devono essere in posizione OFF.

Circuito monofase:

- Collegare il dispositivo alla presa da 230 V dell'alimentatore.
- Posizionare l'interruttore 230V/400V sulla posizione 230V.
- Accendere l'apparecchiatura di carico.

- **Circuito trifase:**
- Collegare il dispositivo alla presa 400V dell'alimentatore.
- Posizionare l'interruttore 230V/400V sulla posizione 400V.
- Portare l'interruttore di carico da 400 V CA in posizione ON.

5.4. Terminali CC

- La presa DC 12V può essere utilizzata solo per caricare le batterie a 12V.
- I terminali CC sono contrassegnati dal colore appropriato (rosso - "+", nero "-"). La batteria deve essere collegata ai terminali con la polarità corretta: (+) a (+), (-) a (-).

5.4.1. Interruttore CC

Il circuito CC è dotato di un interruttore automatico da 10 A che scollega automaticamente il circuito CC, se è sovraccarico.

5.4.2. Caricare la batteria (utilizzando il terminale CC)

Collegamento della batteria

Prima di collegare la batteria, che non vi sia un avvio incontrollato della presa di forza (il rubinetto del carburante deve essere in posizione OFF, la chiave nella scatola degli interruttori in posizione OFF).

- Collegare il terminale positivo dell'alimentatore (rosso) al terminale "+" della batteria.
- Collegare il terminale negativo dell'alimentatore (nero) al terminale "-" della batteria.
- Attivare il sezionatore CC.

Scollegare i cavi dalla batteria

- Disattivare il circuito CC.
- Scollegare il cavo negativo dalla batteria e dal pannello dell'alimentatore.
- Scollegare il cavo positivo dalla batteria e dal pannello dell'alimentatore.
- Collegare il terminale negativo alla batteria.



Non collegare la batteria con la polarità invertita. Ciò potrebbe causare
Danni all'alimentatore o alla batteria.



Durante la carica della batteria si può produrre una piccola quantità di idrogeno, che crea una miscela esplosiva con l'aria. Assicurare una buona ventilazione nell'area di ricarica della batteria, non utilizzare fiamme libere e non fumare.

5.5. Collegamento della batteria (centraline elettriche con avviamento elettrico)

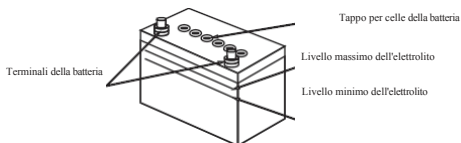


La batteria deve avere una tensione nominale di 12 V e una capacità di almeno 10 Ah.



L'elettrolita della batteria è una soluzione acida altamente corrosiva. Prestare la massima attenzione ed evitare il contatto dell'elettrolito con la pelle e le mucose. In caso di contatto, sciacquare immediatamente i punti di contatto con abbondante acqua corrente. Togliere gli indumenti bagnati se non aderiscono al corpo. Consultare un medico.

Controllare il livello dell'elettrolito; se è inferiore al minimo, svitare i tappi dalle celle e riempire con acqua distillata fino al livello corretto. Tutte le celle della batteria devono essere riempite allo stesso modo.



6. Spegnimento dell'alimentatore

- 6.1. Spegner tutti gli apparecchi e scollegarli dalla rete elettrica (da l'apparecchio con la potenza più bassa a quello con la potenza più alta)
- 6.2. Portare l'interruttore di carico CA in posizione OFF; scollegare la batteria dai terminali CC (se in carica).
- 6.3. Lasciare che l'unità di alimentazione funzioni per 2~3 minuti senza carico.
- 6.4. Portare l'interruttore del motore o la chiave nella scatola degli interruttori in posizione OFF.
- 6.5. Chiudere il rubinetto del carburante in posizione OFF.



Se si lascia il rubinetto del carburante aperto, il carburante fluisce nel carburatore, quindi nella camera di combustione e nell'olio, causando lo spegnimento del motore.

Per arrestare il gruppo elettrogeno in caso di emergenza, portare l'interruttore del motore o la chiave nella scatola degli interruttori in posizione OFF.

7. Manutenzione

L'ispezione e la manutenzione regolari della centrale elettrica garantiscono un funzionamento sicuro e senza problemi per lungo tempo.

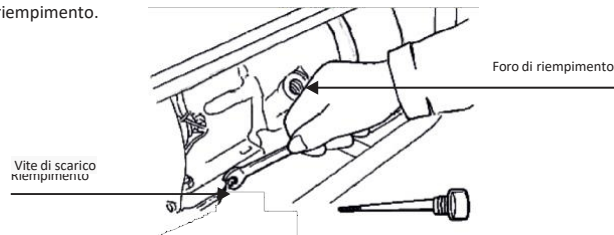
Attività di manutenzione di base:

- Cambio olio
- Controllo/sostituzione del filtro dell'aria
- Pulizia della coppa del carburante
- Controllo/sostituzione delle candele

Le altre attività di manutenzione devono essere eseguite presso il Centro di assistenza autorizzato dal fornitore. garanzie.

7.1. Sostituzione dell'olio motore

- Se il motore non è stato acceso, avviarlo per 3-5 minuti per riscaldare l'olio.
(l'olio caldo scorre più facilmente dal serbatoio dell'olio).
- Spegner il motore, svitare il tappo di riempimento dell'olio.
- Collocare un contenitore per l'olio usato sotto il foro di scarico.
- Svitare la vite di scarico e scaricare l'olio dal motore.
- Avvitare la vite di scarico e versare l'olio nuovo nel motore (attraverso il foro di riempimento).
- Riavvitare il tappo di riempimento.



Capacità della coppa dell'olio: 1,1 L

In caso di utilizzo di olio diverso da quello raccomandato (per un'ampia gamma di temperature) selezionare la viscosità in base alla temperatura ambiente:

| Selezione della viscosità dell'olio in base alla temperatura ambiente | |
|---|--|
| Viscosità individuale lepkosć | <div><div>SAE20W</div><div>SAE40, 50</div></div> |
| Temperatura ambiente temperatura | <div><div>SAE10W</div><div>SAE30</div></div> <div><div>-30</div><div>-25</div><div>-20</div><div>-15</div><div>-10</div><div>-5</div><div>0</div><div>5</div><div>10</div><div>15</div><div>20</div><div>25</div><div>30</div></div> |
| Viscosità multigrado lepkosć | <div><div>SAE10W30</div></div> <div><div>SAE15W40</div></div> <div><div>SAE5W20</div></div> <div><div>SAE5W30</div></div> |



L'olio esausto è dannoso per l'ambiente e richiede un trattamento speciale. Portare l'olio usato presso una stazione di servizio o un'azienda specializzata per lo smaltimento.

Il contatto prolungato dell'olio con la pelle o le mucose può causare irritazioni. Dopo il lavoro, lavare accuratamente le aree esposte con acqua e sapone.

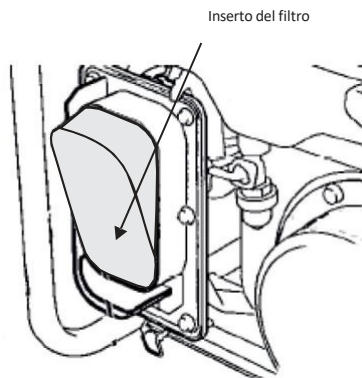
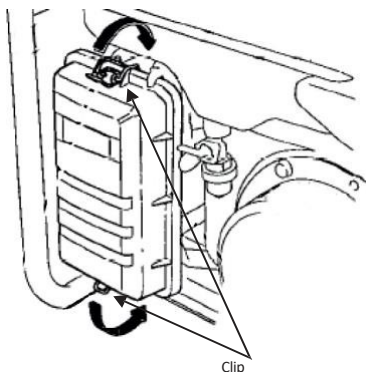
7.2. Sostituzione del filtro dell'aria

Controllare regolarmente il filtro dell'aria (preferibilmente prima di ogni utilizzo dell'alimentatore). Se il filtro è sporco o visibilmente danneggiato, sostituirlo con uno nuovo.



L'uso di un elettro utensile con un filtro dell'aria difettoso (sporco, danneggiato) può causare lo stallo del motore o ridurne la durata.

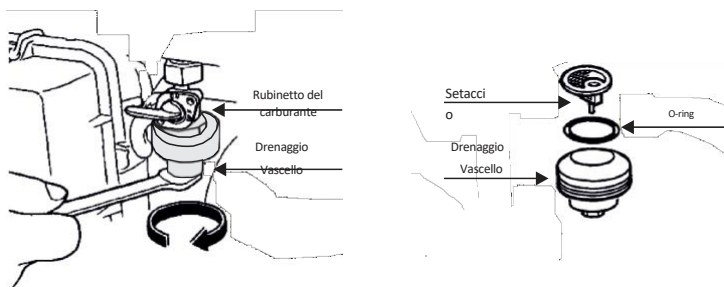
- Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria: allentare le clip sul coperchio (HGG 8000) o svitare il dado del coperchio (HGG 6500).
- Rimuovere la cartuccia del filtro (schiuma e carta), verificarne lo stato e, se necessario, sostituirla con una nuova.
- Rimettere il coperchio del filtro.



7.3. Contenitore di drenaggio

La vaschetta di raccolta è situata presso il rubinetto del carburante. Impedisce l'ingresso di sporcizia nel carburatore dal serbatoio del carburante. Se il motore non è stato utilizzato per qualche tempo, pulire la vaschetta.

- Portare il rubinetto del carburante in posizione chiusa.
- Svitare la vaschetta di raccolta.
- Pulire il contenitore, la guarnizione e il filtro del carburante (filtro).
- tutto.
- Aprire il rubinetto del carburante e verificare che non vi siano perdite di carburante.

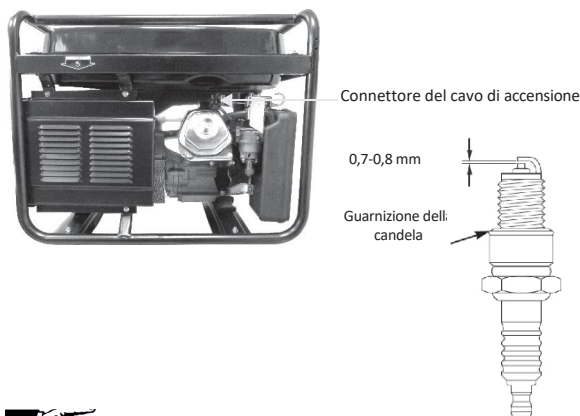


7.4. Candela di accensione

Controllare lo stato delle candele ogni 100 ore di funzionamento o dopo un'interruzione prolungata del funzionamento.

- Rimuovere l'estremità del cavo dalla candela.
- Pulire l'area intorno alla candela.
- Utilizzare una chiave per candele e svitare la candela.
- Controllare visivamente le condizioni della candela. Se l'isolante o l'elettrodo sono incrinati/cotti o se non è possibile regolare la corretta distanza tra gli elettrodi, sostituire la candela con una nuova.
- Controllare lo spazio tra gli elettrodi con un calibro di giunzione, deve essere di 0,7-0,8 mm; regolare se necessario.
- Controllare le condizioni della rondella e della filettatura della candela.
- Riavvitare la candela e serrare a 20-25 Nm.

La candela deve essere serrata. Il mancato serraggio della candela può causare danni al motore. Non utilizzare candele con temperatura non corretta. Usare solo il tipo di candela raccomandato o quello equivalente di altri produttori.



| Candela consigliata: | |
|----------------------|------------|
| TORCIA | F7RTC |
| Equivalenti: | |
| ISKRA | FE85PRS |
| DENSO | W22EPR-U11 |
| NGK | BPR7ES |
| BOSCH | W255TR30 |



Candela consigliata: F7RTC (utilizzare solo le candele consigliate o candele equivalenti della stessa temperatura).

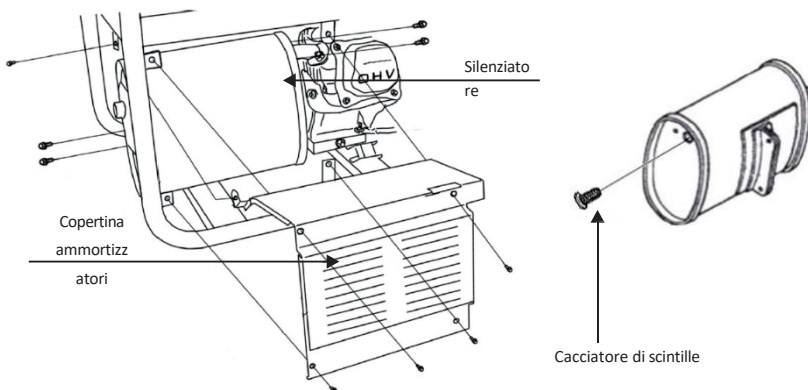


Se il motore fosse acceso, la marmitta sarebbe calda. C'è il rischio di ustioni.

7.5. Cacciatore di scintille

La griglia parascintille protegge l'ambiente circostante dalle scintille prodotte dallo scarico. Se il motore è in funzione, la marmitta è calda. Lasciarla raffreddare prima di eseguire la manutenzione.

- Svitare le viti del coperchio dell'ammortizzatore e rimuovere il coperchio.
- Svitare le viti del parascintille e rimuoverlo dalla marmitta.
- Utilizzare una spazzola metallica per rimuovere il carbonio dalla griglia.
- Verificare l'integrità della griglia. Se danneggiato, sostituire il parascintille per una nuova.



Controllare il parascintille ogni 100 ore di funzionamento, pulire/sostituire se necessario per garantire la piena funzionalità ed efficienza.



8. Trasporto e stoccaggio

8.1. Trasporto

Spegnere il motore e lasciarlo raffreddare prima di trasportare la centralina. Il rubinetto del carburante deve essere in posizione OFF. Trasportare la centralina in posizione orizzontale (come durante il lavoro) e fissarla contro gli spostamenti (ad esempio con cinghie). Non collocare oggetti pesanti sulla centralina.

8.2. Immagazzinamento

Conservare l'alimentatore in un luogo riparato, ben ventilato e protetto dalle intemperie.

8.2.1. Conservazione fino a 1 mese

Lasciare raffreddare dopo il funzionamento, pulire dallo sporco, conservare in un luogo asciutto, ben ventilato e coperto. Prima della messa in funzione, eseguire un'ispezione standard dell'unità di potenza (livello, livello del carburante, filtro dell'aria, serraggio delle viti, condizioni dell'isolamento dei fili).

8.2.2. Conservazione per più 1 mese

Scaricare il carburante dal serbatoio, quindi consumare il carburante rimanente dopo aver avviato il gruppo elettrogeno e atteso che la macchina si spenga automaticamente (per mancanza di carburante). Lasciare raffreddare l'apparecchiatura, pulirla, stringere gli elementi allentati, controllare visivamente il cablaggio del generatore, scollegare la batteria. Ricaricare la batteria scollegata una volta al mese. Eseguire un'ispezione standard e cambiare l'olio, controllare le condizioni delle candele prima di mettere in funzione il generatore.



L'immagazzinamento e il trasporto improprio dell'apparecchiatura possono causare incidenti (ustioni causate da elementi caldi dell'unità di potenza, incendi, ecc).

9. Possibili problemi e soluzioni

| PROBLEMA | CAUSA | SOLUZIONE |
|---|---|--|
| Il motore non si avvia | Assenza di carburante nel serbatoio | Rifornimento di carburante al livello corretto |
| | Livello dell'olio basso | Rabboccare l'olio al livello corretto |
| | Rubinetto del carburante chiuso | Commutare il rubinetto in posizione ON |
| | Avvio del motore a freddo con lo starter disinserito | Inserire lo starter |
| | Il carburante non passa nel carburatore | Pulire la coppa del carburante |
| | Candela difettosa | Controllare la candela, regolare la distanza tra gli elettrodi, pulire gli elettrodi dal carbonio o sostituirli. candela di accensione |
| | Danni all'accensione | Servizio di contatto |
| Il motore funziona in modo non uniforme | Basso livello di carburante nel serbatoio | Rifornimento di carburante al livello corretto |
| | Far girare il motore caldo con lo starter inserito | Disattivare lo starter |
| | Filtro dell'aria intasato | Controllare, sostituire se necessario |
| | Carburante inquinato | Cambiare il carburante |
| Non c'è tensione in Prese di corrente alternata | Interruttore CA in posizione OFF | Portare l'interruttore CA in posizione ON |
| | Terminale del generatore abilitato | Controllare i terminali del generatore, stringere |
| | Basso regime del motore | Servizio di contatto |
| | Danni agli avvolgimenti del rotore | Servizio di contatto |
| Fluttuazioni di tensione | Terminale del generatore abilitato | Controllare i morsetti, se necessario serrarli |
| | Regime del motore non uniforme | Servizio di contatto |
| Vibrazioni e rumori eccessivi provenienti dall'unità di potenza | Cuscinetto del generatore danneggiato | Servizio di contatto |
| | Collegamenti meccanici consentiti | Serrare i collegamenti allentati |
| | Blocco silenzioso del motore danneggiato | Controllare, se necessario sostituire con uno nuovo |
| | La centrale si trova su un terreno irregolare desktop | Posizionare l'alimentatore su una superficie stabile e piana. |



Se si è seguita la tabella e la centrale elettrica non funziona ancora correttamente - contattare il servizio di assistenza autorizzato del fornitore .

10. Dati tecnici

10.1. Tabella di ispezione e manutenzione

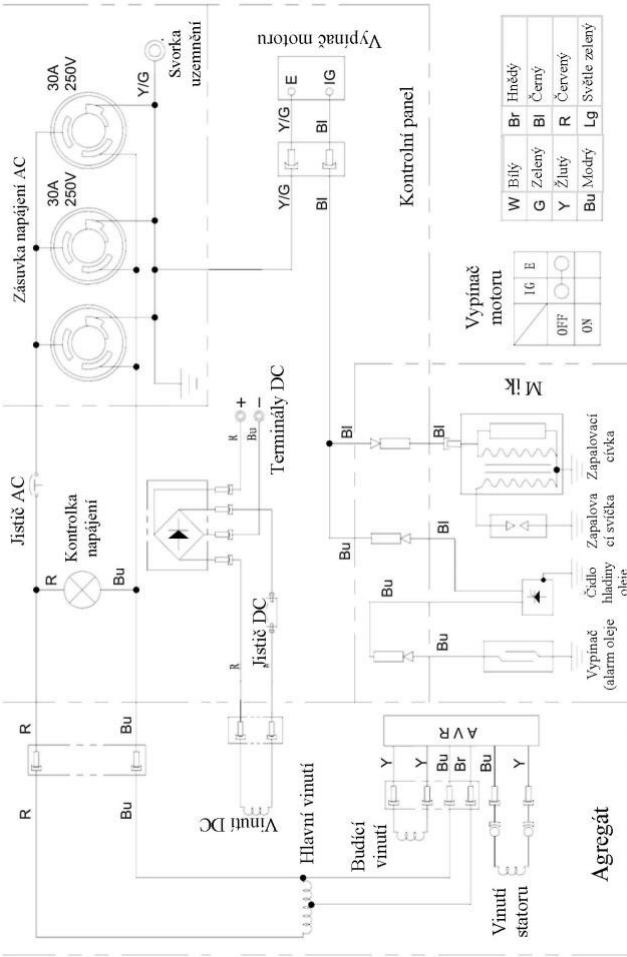
| Attività | | Prima di ogni messa in servizio (max. ogni 8 ore) | Ogni mese o 20 mth | Ogni 3 mesi o 50 mth | Ogni 6 mesi o 100 mth | Ogni 12 mesi o 300 mth |
|--------------------------|----------------------------|--|--------------------|----------------------|-----------------------|------------------------|
| Olio motore | Controllo | X | | | | |
| | Sostituzione | | X(2)* | | X(2) | |
| Filtro dell'aria | Controllo | X | | | | |
| | Sostituzione | | | X(1) | | |
| Accensione candela | Controllo/ Sostituzione | | | | X | |
| Gioco delle valvole | Regolazione | | | | | X(2) |
| Serbatoio del carburante | Pulizia | | | | | X(2) |
| Drenaggio Vascello | Pulizia | | | | X | |
| Cacciatore di scintille | Pulizia | | | | X | |
| Tubi del carburante | Controllo/ scambio | X(2) Controllare una volta ogni 24 mesi, sostituire se necessario | | | | |

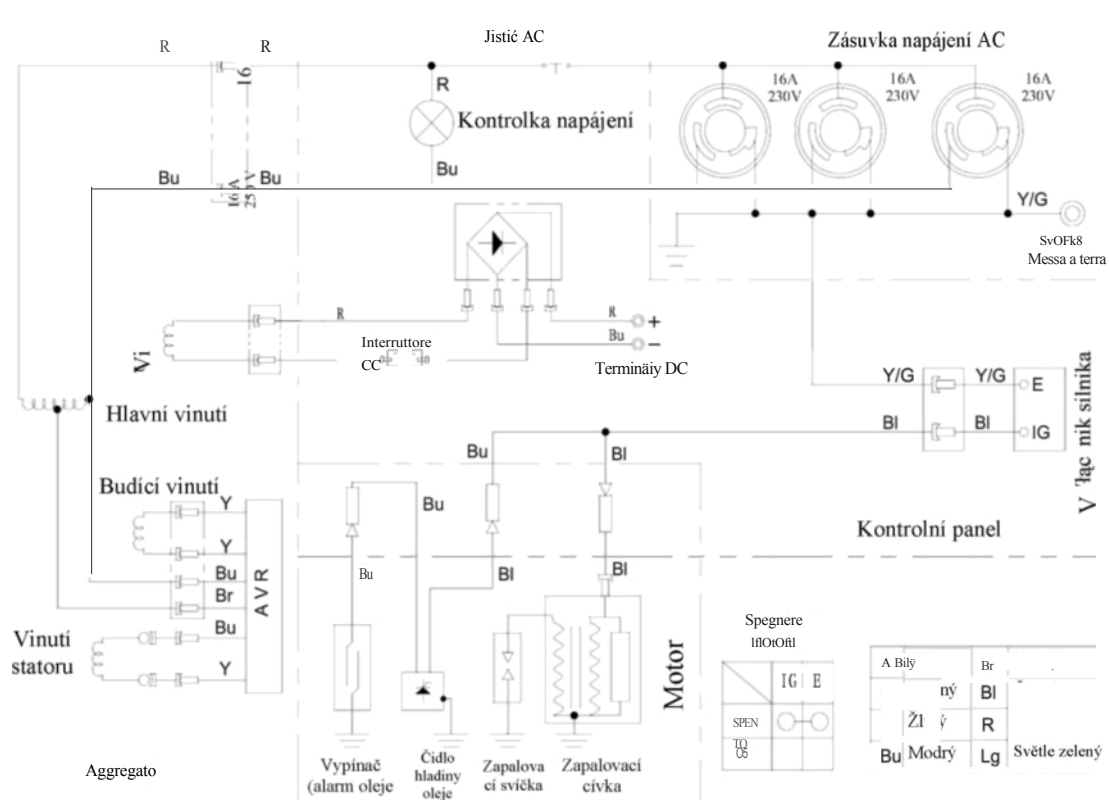
X(1) - Eseguire più frequentemente se la centrale opera in un ambiente con un aumento delle polveri.

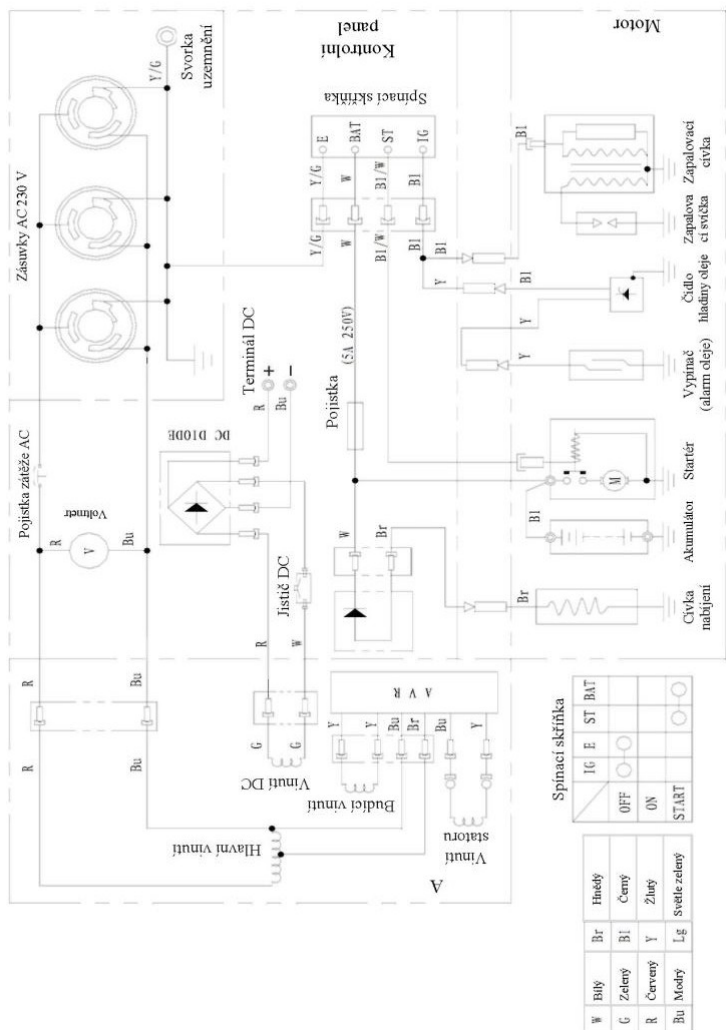
X(2) - Da effettuare presso un Centro di assistenza autorizzato dal fornitore della garanzia.

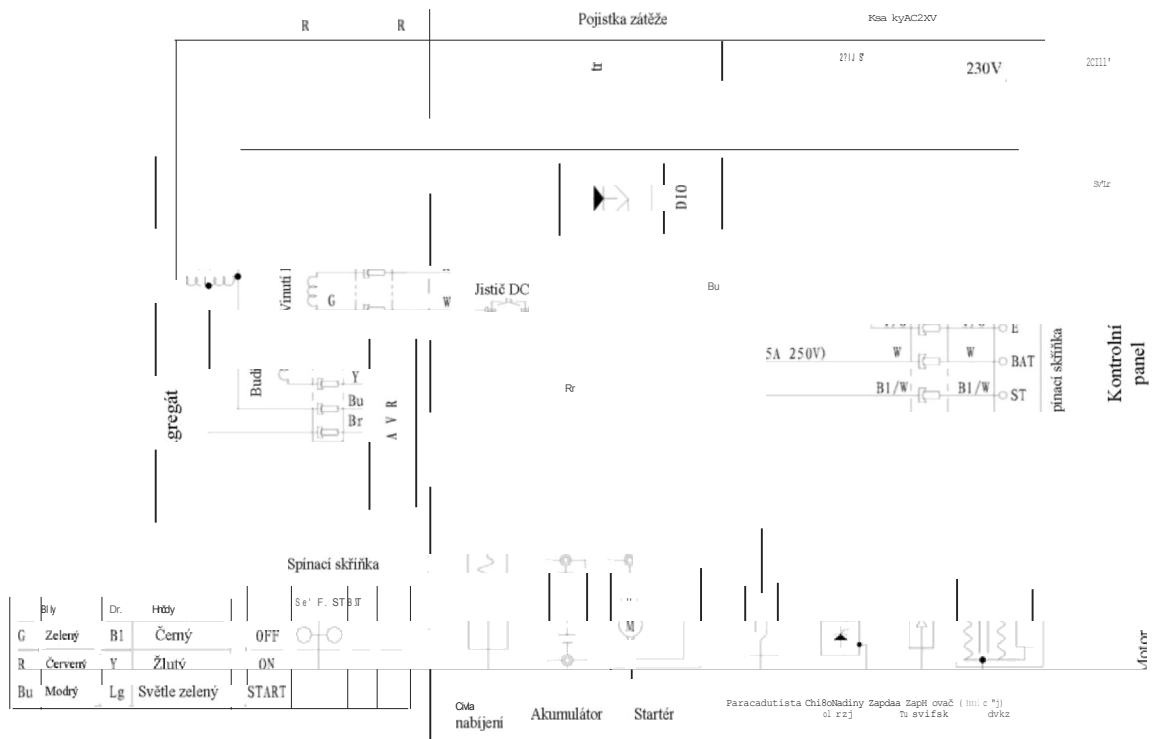
* Primo scambio

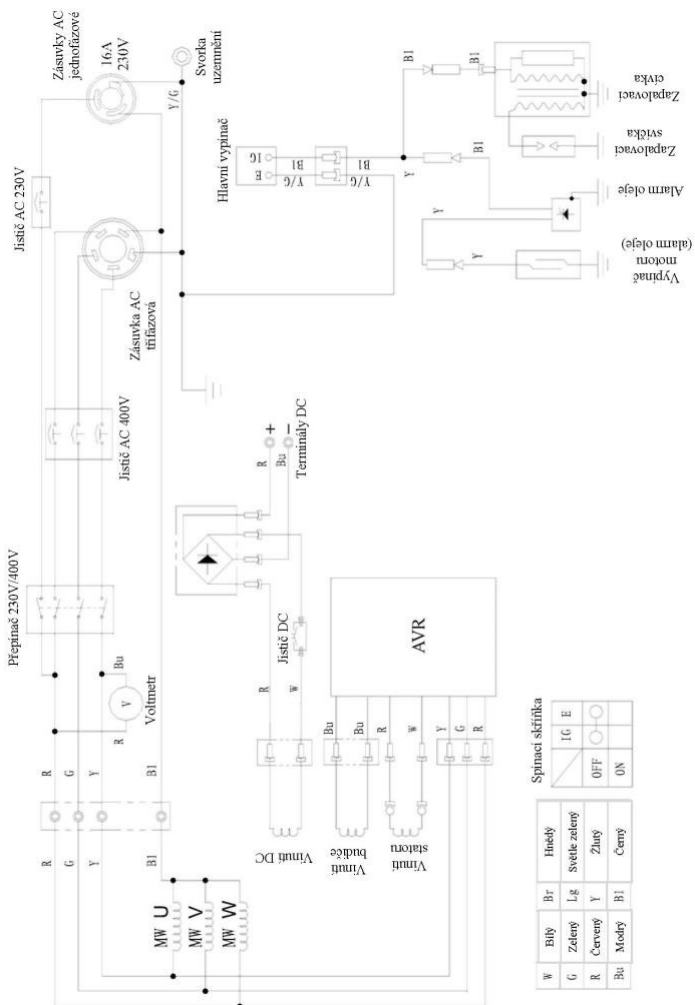
10.2. Schemi elettrici HGG 8000X

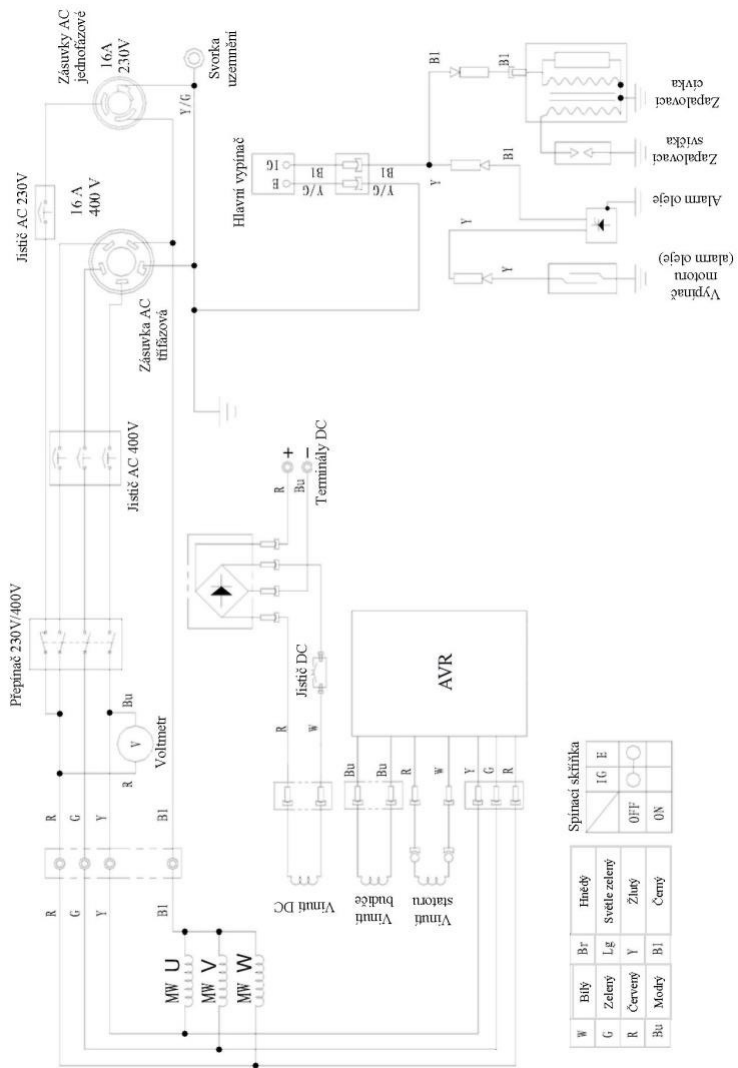


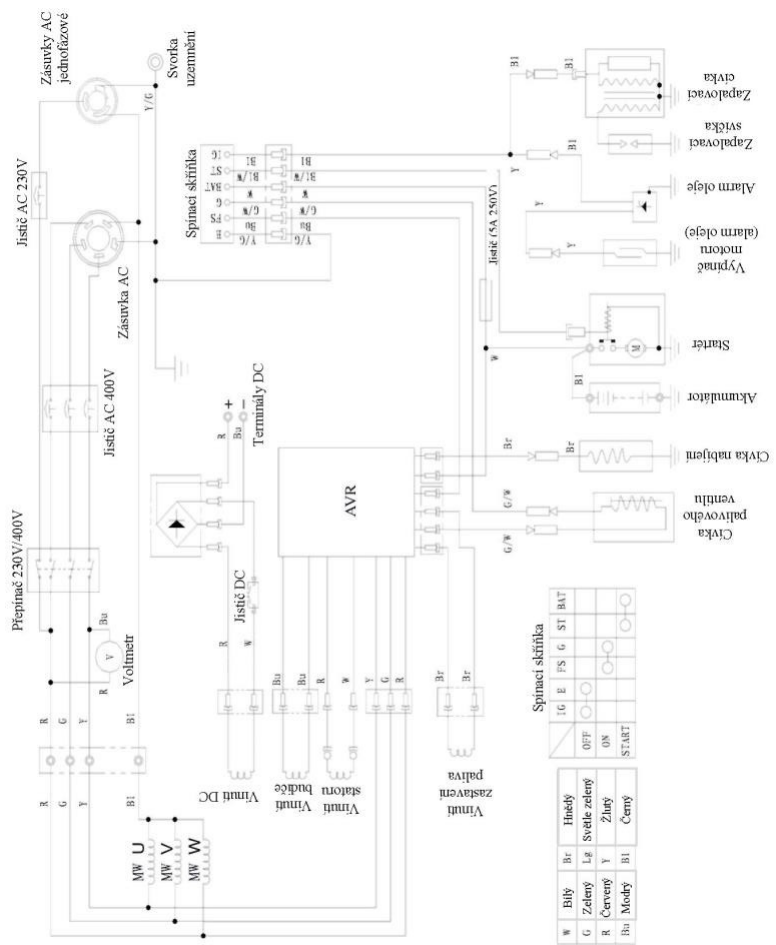












10.3 Dati tecnici

| Modello | HGG 6500 | | | |
|---|--|---|------------------|----|
| | X | E | X3 | E3 |
| Frequenza [Hz] | 50 Hz | | | |
| Numero di fasi | 1 | | 3 | |
| Potenza nominale 1~ [kVA/kW] | 5,0 kVA / 5,0 kW | | 1,6 kVA / 1,6 kW | |
| Potenza massima 1~[kVA/kW] | 5,5 kVA / 5,5 kW | | 1,7 kVA / 1,7 kW | |
| Potenza nominale 3~ [kVA/kW] | - | | 5,9 kVA / 4,7 kW | |
| Potenza massima 3~[kVA/kW] | - | | 6,5 kVA / 5,2 kW | |
| Tensione nominale [V] | 230 | | 230 V / 400 V | |
| Corrente nominale 3F/1F[A] | 21.7 | | 8,5 A / 6,9 A | |
| Corrente massima 3F/1F [A] | 23.9 A | | 9,4 A / 7,6A | |
| Sistema di controllo | Automonitoraggio del regolatore e stabilizzazione della tensione | | | |
| Effetto | 1 | | 0.8 | |
| Modello di motore | HG390GX | | | |
| Indice [L] | 0.389 | | | |
| Potenza nominale [kW] | 8,2 kW | | | |
| Olio | SAE 10W-30 SAE 15W-40 | | | |
| Volume della coppa dell'olio [L] | 1.1 | | | |
| Carburante | Pb 95 | | | |
| Capacità del serbatoio del carburante [L] | 25 | | | |
| Dimensioni [mm] | 680 x 540 x 545 | | | |
| Peso [kg] | 79 | | 80 | |
| Modello | HGG 8000 | | | |
| | X | E | X3 | E3 |
| Frequenza [Hz] | 50 Hz | | | |
| Numero di fasi | 1 | | 3 | |
| Potenza nominale 1~ [kVA/kW] | 6,0 kV / 6,0 kW | | 3,0 kVA / 3,0 kW | |
| Potenza massima 1~[kVA/kW] | 6,5 kVA / 6,5 kW | | 3,3 kVA / 3,3 kW | |
| Potenza nominale 3~ [kVA/kW] | - | | 7,5 kVA / 6,0 kW | |
| Potenza massima 3~[kVA/kW] | - | | 8,1 kVA / 6,5 kW | |
| Tensione nominale [V] | 230 | | 230 V / 400 V | |
| Corrente nominale 3F/1F[A] | 21.7 | | 10,3A / 13,0 A | |
| Corrente massima 3F/1F [A] | 23.9 A | | 11,7A / 14,3A | |
| Sistema di controllo | Automonitoraggio del regolatore e stabilizzazione della tensione | | | |
| Effetto | 1 | | 0.8 | |
| Modello di motore | HG420 | | | |
| Indice [L] | 0.420 | | | |
| Potenza nominale [kW] | 9,0 kW | | | |
| Olio | SAE 10W-30 SAE 15W-40 | | | |
| Volume della coppa dell'olio [L] | 1.1 | | | |
| Carburante | Pb 95 | | | |
| Capacità del serbatoio del carburante [L] | 25 | | | |
| Dimensioni [mm] | 680 x 540 x 545 | | | |

| | | | | |
|-----------|----|----|----|----|
| Peso [kg] | 86 | 89 | 86 | 89 |
|-----------|----|----|----|----|

ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:
01/103735/2018



Aktualizováno dne:
29/05/2018

| | |
|----------------------------|--|
| Výrobce: | Hahn & Sohn GmbH |
| Adresa výrobce: | Auf der Schanze 20 93413 Cham |
| Notifikovaná osoba: | SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION S.A.R.L. (SNCH), 2a. Kalchesbruck, L-1852, Luxembourg |
| Adresa notifikované osoby: | 0499 |

Druh zařízení

Generatore elettrico HGG6500E,
HGG6500E3 HGG6500X, HGG6500X3
PGG6500E, PGG6500E3,

Model/Typ:

PGG6500X, PGG6500X3

E - elektrický start, jednofázová elektrocentrála,
E3 - elektrický start, třífázová elektrocentrála,
X - ruční start, jednofázová elektrocentrála,
X3 - ruční start, třífázová elektrocentrála

| | |
|---|---------|
| Změřená hladina akustického výkonu: | 96 dB/A |
| Garantovaná hladina akustického výkonu: | 97 dB/A |

Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham na vlastní odpovědnost prohlašuje, že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky uvedené ve Sbírce Zákonů:

- č. 263 Sb. poz. 2202 ze dne 21.12.2005 - Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES (hodnocení shody dle přílohy č. VII)
- č. 199 poz. 1228 Sb. ze dne 21.10.2005 - Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- č. 2016 Sb. poz. 806 ze dne 2.6.2016 - Nízkonapětová směrnice 2014/35/EU
- č. 2016 Sb. poz. 542 ze dne 13.4.2016 - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

*Díky výše uvedené shodě výrobky byly uvedeny
do oběh Ing. Richard Janovský*

Osoba oprávněná k přípravě a
zhotovení technické dokumentace:

Andrzej Bogdanowicz
ul. Miatki Szlak 52,80-717 Gdaňsk,

A Cham il 29.05.2018

*ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud zařízení bude upraveno,
přestavěno, nebo bude použito v rozporu s Návodem k obsluze.*

VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

Ing. Richard Janovský
VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



ES prohlášení o shodě

Číslo prohlášení o shodě:
01/102753/2018



Aktualizováno dne:
29/05/2018

| | |
|----------------------------|--|
| Výrobce: | Hahn & Sohn GmbH |
| Adresa výrobce: | Auf der Schanze 20 93413 Cham |
| Notifikovaná osoba: | SOCIETE NATIONALE DE CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION S.A.R.L. (SNCH), 2a. Kalchesbruck, L-1852, Luxembourg |
| Adresa notifikované osoby: | 0499 |

Druh zařízení

Generatore elettrico HGG8000E,
HGG8000E3 HGG8000X, HGG8000X3

Model/Typ:

PGG8000X, PGG8000X3

E - elektrický start, jednofázová elektrocentrála,

E3 - elektrický start, třífázová elektrocentrála,

X - ruční start, jednofázová elektrocentrála,

X3 - ruční start, třífázová elektrocentrála

| | |
|---|---------|
| Změřená hladina akustického výkonu: | 97 dB/A |
| Garantovaná hladina akustického výkonu: | 97 dB/A |

*Hahn & Sohn GmbH, Auf der Schanze 20 93413 Cham na vlastní odpovědnost prohlašuje,
že zařízení, kterého se týká toto prohlášení, splňuje požadavky
uvedené ve Sbírce Zákonů:*

- č. 263 Sb. poz. 2202 ze dne 21.12.2005 - Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, se změnami 2005/88/ES (hodnocení shody dle přílohy C, VI)
- č. 199 poz. 1228 Sb. ze dne 21.10.2005 - Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- č. 2016 Sb. poz. 806 ze dne 2.6.2016 - Nízkonapětová směrnice 2014/35/EU
- č. 2016 Sb. poz. 542 ze dne 13.4.2016 - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

*Díky výše uvedené shodě výrobky byly uvedeny
Ing. Richard Janovský
do oběhu na území Evropské unie*

Osoba oprávněná k přípravě a
zhotovení technické dokumentace:

Andrzej Bogdanowicz
ul. Miałki Szlak 52,80-717 Gdańsk,

A Cham il 29.05.2018

*shodě pozbývá platnosti, pokud zařízení bude upraveno,
přestavěno, nebo bude použito v rozporu s návodem k obsluze.*

Gdańsk dne 29.5.2018

VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE

Ing. Richard Janovský
VEDOUcí ODDĚLENÍ
TECHNICKÉ DOKUMENTACE



LETTERA DI GARANZIA

L'apparecchiatura è soggetta a garanzia se acquistata da Hahn & Sohn GmbH o da un rappresentante regionale autorizzato di Hahn & Sohn GmbH. La garanzia ha una durata di 1 anno o 500 ore motore dal momento dell'acquisto. La garanzia si applica esclusivamente ai difetti di fabbricazione e di materiale. La garanzia non comprende:

- *danni meccanici dovuti a un funzionamento non corretto,*
- *riparazioni non professionali con ricambi non originali,*
- *come: interruttori, condensatori, fusibili, cinghie trapezoidali, ecc,*
- *l'uso in violazione delle istruzioni per l'uso.*

Far collegare l'unità di potenza e l'ATS alla rete da un'azienda o da persone professioniste con un certificato SEP in corso di validità. La mancanza di data, timbro, firma e numero di autorizzazione SEP nel certificato di garanzia priva l'acquirente dei diritti di garanzia sull'apparecchiatura.

I reclami non saranno accettati se vengono utilizzati oli motore e carburanti non adatti. Il sovraccarico dell'unità di potenza può danneggiarla. Non è consentito sovraccaricare l'unità di potenza di oltre il 75% della sua potenza nominale in funzionamento continuo. Tale azione è inaccettabile e invalida la garanzia.

In caso di guasto, l'apparecchiatura deve essere consegnata **al luogo di acquisto o al Centro di assistenza del Garante**. Il costo della consegna dell'apparecchiatura al luogo di acquisto o al Centro di assistenza è a carico del Cliente. Il reclamo non sarà accettato in caso di danni causati da motivi indipendenti dal produttore.

Centro di assistenza del fornitore : Hahn & Sohn GmbH

Auf der Schanze 20 93413

Cham

Tel. +490 9944 890 9 896

Mob. +490 163 02 44 737

E-Mailinfo@hahn-profis.de Web

www.hahn-profis.de

I controlli e le ispezioni regolari, compresa la sostituzione dell'olio motore e del filtro dell'aria come raccomandato dal Garante, sono una condizione per il mantenimento della garanzia sul gruppo motore:

- *controlli e rabbocchi dell'olio ogni giorno o al massimo ogni 8 ore di funzionamento,*
- *sostituzione dell'olio e del filtro: la prima dopo 50 mesi o 3 mesi dalla data di acquisto, verifichi per primo, ulteriori sostituzioni durante il periodo di garanzia dopo 100 mesi o 3 mesi di funzionamento dalla data dell'ultimo intervento, a seconda di quale dei due eventi si verifichi per primo, documentato presso la rete di assistenza autorizzata del Garante (in caso di uso intensivo del generatore di corrente o di funzionamento in un ambiente con livelli di polvere elevati dopo 50 mesi, massimo 1 mese). Se il motore è dotato di cinghia dentata, questa deve essere sostituita dopo 700 ore di funzionamento dell'apparecchiatura. Il fornitore della garanzia si riserva il diritto di rifiutare i reclami in caso di utilizzo di oli diversi da Castrol, Shell, Mobil, Aral, Quake, SAE15W-40 durante il periodo di garanzia.*
- *sostituire il filtro dell'aria e il filtro dell'olio in concomitanza con il cambio dell'olio motore*

- *L'assistenza per l'olio durante il periodo di garanzia è a carico dell'utente.*

La mancata documentazione delle attività di cui sopra comporta l'annullamento della garanzia. La documentazione delle attività di cui sopra, compresa la registrazione del tipo di olio, dei filtri, del timbro di manutenzione e della data dell'intervento, deve essere riportata ogni volta sezione Riparazioni in garanzia e Assistenza post garanzia del Manuale dell'operatore del garante o del produttore della macchina.

NIENTE SILICONE O ALTRI ADDITIVI NEI CARBURANTI E NEGLI OLI!

I nostri servizi e le nostre forniture non comprendono:

- installazione, messa in servizio,
- formazione in materia di funzionamento e assistenza .

L'esecuzione di qualsiasi riparazione durante il periodo di garanzia al di fuori di un servizio di assistenza autorizzato invalida la garanzia.

In caso di reclamo accettato, la garanzia viene prolungata del periodo di riparazione. Non saranno accettati reclami senza la presentazione del presente certificato di garanzia e della prova d'acquisto.

Il fornitore della garanzia a eliminare il guasto segnalato in garanzia entro 30 giorni dalla data di consegna dell'apparecchiatura.

Il mancato ritiro dell'apparecchiatura da parte del servizio di assistenza del fornitore della garanzia entro un periodo superiore a tre mesi dalla data di notifica dell'accettazione darà diritto al cliente a spese di deposito.

La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti dell'acquirente ai sensi delle norme sulla responsabilità per i difetti dell'oggetto venduto.

.....
Tipo di dispositivo

.....
ID dispositivo n.

.....
Modello del pannello

.....
Numero di identificazione del pannello

.....
Controllo qualità

.....
Data di vendita (firma, data e timbro del venditore)

.....
Data dell'installazione

.....
Numero di autorizzazione SEP e timbro
della persona che esegue l'allacciamento

.....
Nome dell'azienda/nome e cognome della
persona che esegue l'installazione

| Descrizione del guasto Ambito delle attività di riparazione, regolazione | Numero di orario di lavoro | Data e firma del Servizio Autorizzato |
|---|-------------------------------|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

| Descrizione del guasto Ambito delle attività di riparazione, regolazione | Numero di orario di lavoro | Data e firma del Servizio Autorizzato |
|---|-------------------------------|--|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |



Distributore centrale e fornitore di garanzia Hahn & Sohn GmbH

Auf der Schanze 20 93413 Cham

Tel: **+490 9944 890 9 896**

www.hahn-power.de

Hahn a syn s.r.o. Lelkova 186/4,

747 21 Kravaře

www.hahn-power.cz